



Union for Unity - Union pour l'Unité  
Regroupement syndical



## **Nous sommes tous des interprètes !**

Le Parlement européen utilise le travail d'environ 300 interprètes fonctionnaires. Nos collègues jouent un rôle essentiel dans l'accomplissement des missions du Parlement Européen. Sans eux la communication et les débats entre les différents acteurs seraient impossibles. Sans eux l'institution serait en panne.

Le travail de nos collègues est devenu beaucoup plus ardu au fil du temps. Le Parlement Européen ayant un rôle de législateur de plus en plus important dans la construction européenne, ses débats portent sur des questions beaucoup plus complexes, souvent à caractère très technique, voire extrêmement pointu.

Or, l'administration a tendance à sous-estimer cette évolution et les conséquences des derniers élargissements. Nos collègues interprètes ont vu de ce fait leurs conditions de travail se dégrader fortement et les résultats du dialogue social sont décevants. Dans ce contexte l'administration a récemment introduit de façon unilatérale de nouvelles règles extrêmement restrictives pour l'octroi de congés aux interprètes fonctionnaires. Ces règles font actuellement l'objet d'un recours d'une quinzaine d'interprètes devant la Cour de Justice de Luxembourg.

U4U n'entend pas se substituer à l'organisation professionnelle des interprètes ni aux négociations que celle-ci conduit en leur nom en ce moment. Nous voulons simplement leur faire savoir que nous sommes à leurs côtés.

L'administration doit aussi savoir que nous souhaitons un dialogue social plus soutenu.

## **We are all interpreters!**

The European Parliament uses around 300 staff interpreters. Our colleagues play an essential role in the accomplishment of the European Parliament's objectives. Without them, communication and debate between the different European actors would be impossible. Without them, the institution would not function.

Our colleagues' work has become increasingly difficult over time. The European Parliament has an increasingly important legislative role in European integration, its debates tackling far more complex issues, which are often highly technical and can be extremely specific.

And yet, the administration has a tendency to underestimate this evolution and the consequences of the latest expansions. Our interpreter colleagues have seen their working conditions sharply decline, and the results of the social dialogue are deceptive. In this context, the administration recently introduced new, extremely restrictive unilateral rules for the granting of holiday days to staff interpreters. These rules are currently subject to appeals from around 15 interpreters before the Luxembourg Court of Justice.

U4U is not trying to take the place of the interpreters' professional organisation, nor of the negotiations that it is currently leading in their name. We simply wish to let them know that we are on their side.

The administration also needs to know that we want a more formal social dialogue.

## **Support U4U List 5**